



16,003

Uf. 5968

40



51070011971

Biblioteka Jagiellońska

Uf 5968

#

I. N. S. S. T.
DISSERTATIO HISTORICA
DE
ORIGINE AC RELIGIO-
NE FENNONVM,

Von dem
Ursprung und der Religion der
Sinnländer,

QVAM
CONSENSV AMPLISSIMAE FACULTATIS PHILOSOPHICAE
IN REGIA ACADEMIA VPSALIENSI,
PRAESIDE

VIRO AMPLISSIMO ATQVE CELEBERRIMO

MAG. FABIANO Börner,

ELOQV. PROFESSORE REG. ET ORD.
AD PVBLICVM EXAMEN MODESTE DEFERT
SÆ. RÆ. MTIS. ALVMNVS,

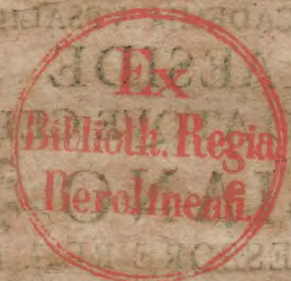
GABRIEL ARCTOPOLITANVS,
GREGORII FILIVS,
OSTROBOTHNIENSIS.

IN AVDIT. GVSTAV. MAI. DIE III. APRIL. A. MDCCXXVIII.
HORIS ANTE MERIDIEM SOLITIS.

VPSALIAE, LITERIS WERNERIANIS. 81.

ORIGINE AC RELIGIO
NE FELINONVM
Bisshering und der Religion der
Felinonen

Consensu Academiæ Aboensis
in Regia Academiæ Aboensis
Pater ac Domine,
Doct.
HERMANNE WITTE,
MAECENAS MAGNE.



1040729

SAE. RAE. MTIS
MAGNAE FIDEI VIR,
ACADEMIAE ABOENSIS
PRO - CANCELLARIE,
DIOECESEOS EIVSDEM
EPISCOPE
EMINENTISSIME,
CONSISTORII ECCLESIASTICI
PRAESES,
ET SCHOLARVM
EPHORE,
REVERENDISSIME
PATER ac DOMINE,
DOCT.
HERMANNE WITTE,
MAECENAS MAGNE.



*E mireris, Reverendissime Pater,
plures esse clientes, qui Tua adeunt
limina: plures enim adeundi sunt
caussa. Alios ad audendum invi-
tat summa Tua benevolentia, alios ingentia be-
neficia*

*neſcia, alios facilitas laudibus prædicanda ſum-
 mis, alios cauſſa alie. Sed me alliciunt hac
 omnia, & præterea ſupra laudes meas poſita cu-
 ra admirabilis in adminiſtranda Eccleſia Fen-
 landica gentis. Illa etenim facit, ut audeam ex
 tenebris meis prorepere, & abs Tua Reverendis-
 ſima dignitate petere, liceat mihi huic mea diſſer-
 tationi, de Origine ac Religione noſtræ gentis, ex
 celebratiſſima Tui Nominis fama lucem concilia-
 re. Quam veniam, ſi benigne mea tenuitati
 conceſſeris, multam habebō letandi materiam,
 mihiq; gratulandi in ſinu. De cetero, ſpes
 & fortunæ meas, Reverendiſſime Pater, boni-
 tati Tuae commendo humillime: proque Tua ſa-
 lute, ac flore perpetuo Nobiliſſimæ domus, vota
 ſemper fundam calidiſſima.*

**REVERENDISSIMI NOMI-
 NIS TUI**

**ELIENS HUMILLIMUS
 GABRIEL ARCTOPOLITANUS.**

**SAE. RAE. MTIS
 MAGNAE FIDEI VIR
 PER VERMELANDIAM ET DALIAM
 SUPERINTENDENS,
 CONSISTORII CAROLSTADIENSIS
 PRAESES,
 GYMNASII SCHOLARVMQVE
 EPHORE,
 REVERENDISSIME
 PATER AC DOMINE,
 DOCT.
 IOHANNES STEVCHI,
 MAECENAS OPTIME.**

Quando, non ita pridem, boſtes Finlandiam in-
 vaderent, coacti ſunt Cariffimi Parentes mei
 fuga ſe ſuosque eripere ſævientis admodum,
 illo tempore, Martis furoribus. Aperuit
 tandem navigantibus, an errantibus auſpi-
 cato portum Suecia, miſerorum aſylum. Sed quia plures ſi-
 mul advenerant, quam commodo hoſpitio excipere poterat,
 vagabundi multi multa gratis pulſabant oſtia. Ita vagan-
 do Parentes quoque mei cum liberis multa paſſi ſunt mala.
 Tandem,

Tandem, DEI providentia, & fama benignitatis Tuae iter monstrante, ad Nestam Uplandiae se contulere. Eras Tu, Reverendissime Pater, Pastor huius ecclesiae, audiebas, accessisse domo sua & patria expulsos exules, postulabas, quod petere non poterant; Tua uterentur hospitio, fruerentur beneficio. Ita rediit Patri meo Carissimo animus. Sed omnia illa Tua beneficia, quae longa tempore praestitisti adfecta domui nostrae, nemo enumerare potest; neque ego enumerare tentabo, quia a me fieri nequit. Jam vero iussu Carissimus Pater meus, quia ad id est occasio, dum edo hanc, de Origine & Religione Fennonum qualemcunque dissertationem, ut interpretem agam totius nostrae familiae in gratias Tibi, Reverendissime Pater, agendis. At non possunt ea paucis verbis comprehendere, aut explicari a me, qui jam in eo sum, ut novum petam beneficium, utque Tua Reverendissima dignitas benignis oculis hanc respiciat chartam. Supplex, inquam, rogo, velis Reverendissime Pater, illam, Nomini Tuo dicatam, benigne accipere, proque ressera animi longe gratissimi habere. DEUS Te, Reverendissime Pater, omni bonorum cumulo augeat beatumque praestet! Haec sunt preces meae, eruntque semper.

REVERENDISSIMI NOMI-
NIS TVI

CLIENTIS HUMILLIMVS
GABRIEL ARCTOPOLITANVS.

VIR
ADMODVM REVERENDE ET CLA-
RISSIME,
DOMINE GREGORI
ARCTOPOLITANE,
PASTOR IN LOIO MERITISSIME,
ET
ADIACENTIS DISTRICTVS PRAEPOSITE
ADCVRATISSIME,
PARENS OPTIME ET LONGE
CARISSIME.

P Rodit jam in lucem factus ingenii mei, laboris-
que juvenilis, de Origine & Religione Fen-
nonum: sed qui lucem adspexisset nunquam,
nisi illum Tua, Parens Carissime, liberalitas
produxisset. Non possum itaque non, mihi im-
pense gratulari, felicemque praedicare, quod
Te talem nactus sum patrem, qui, praeter incunabulorum cu-
ras, non tantum a teneris inde annis, incredibiles impen-
disti

disti formandis studiis meis labores, sed etiam una cum an-
 nis, maiores in Te suscepisti molestias, tum quoque, quum
 aliorum ope ipse quam maxime indigeres. Hæc omnia ut
 maximi a me sunt, & fieri debent, ita, qua pietate possum,
 humillime rogo, ut velis stamini, quod orsus sum, subtemen
 subministrare. Sic licebit mihi inoffenso pede in studiis
 meis pergere; quo nihil certe mihi potest contingere gra-
 tius. In me autem, quum nihil sit, quod ad referendam gra-
 tiam pertineat, confugiam ad Deum, atque omni animo, pro
 diutina Tua nostraque omnium felicitate, preces fundam
 ardentissimas.

PARENTIS OPTIMI ET CA- RISSIMI

FILIUS OBEDIENTISSIMVS
 GABRIEL ARCTOPOLITANVS.



I. N. J.

CAPUT PRIMUM.

De Origine Fennonum.



§. I.

Inscribitur præsens nostra
 disputatio de Origine ac
 Religione Fennonum.
 Quid sit *Origo*, quum
 sermo est de initiis, un-
 de sint gentes, nemo
 ignorare potest: Quid vero sit *religio*, & unde
 appellationem trahat, sæpius, præter alios, ab
 eruditis meis commilitonibus dictum est, ut
 heic nulla proluxa nominis explicatio sit neces-
 saria. Est vero *religio* certa Deum colendi ra-
 tio.

A

Vexionis
desc. Succ.
c. 22.

Cap. ult.

Lib. III. c. 45.

tio. Per *Fennones* intelligimus eam gentem, quæ imperio Suio-Gothico subiecta, nomen magni ducatus jam diu obtinet. Sunt vero *Fennones* inter antiquos eos populos, quorum mentionem facit quoque Cornelius Tacitus, de Germania ita loquens; *Peucinnorum, Venedorumque, & Fennorum nationes Germanis, an Sarmatis adscribam, dubito.* Cluverius in Germania antiqua, explicaturus Tacitum, hæc habet; Ultimi omnium „in Germania recensentur auctori nostro „*Fenni*: quorum nomen genusque antiqua „sede etiam nunc manet. Dicuntur quippe sibi ipsis atque conterminis Sueonibus „*Finner*; Danis & Norvagiis *Finder*; ceterioribus Germanis, maris Suevici & Germanici adcolis, *Fennen*; superioribus *Finnen*. Unde etiam Latinis & Græcis vocabulum eorum in prima syllaba variatum. „Quidpe Tacito sunt *Fenni*: Ptolomæo, „ac Jornandi *φιννοι, Finni*. Difficile autem est dictu, quænam vocis derivatio Finlandiæ præ ceteris conveniat, quum in diversas partes abeant antiquitatum Scriptores, suis-

fuisque plerique non contemnendis rationibus nitantur. Qui enim autumant, *Finlandiam*, dici ab amœnitate & pulchritudine, quasi *amœnam & pulchram* terram, non omnino ineptam denominationis rationem afferunt. Est enim tota illa regio *frugibus, pecoribus, jumentis, piscationibus, vexationibus*, aliisque vitæ adminiculis refertissima. Bureus in descriptione Sueciæ, ex aliorum sententia, hanc adfert derivationem, ac si Finlandia vocata sit, quod ubique amœnior sit Suecia, pinguioribusque fructus proferat, minusque sit montosa & paludinosa. Sunt, qui nomen Finlandiæ, deducant a voce Suethica *Finna*, quod in angulo fere Europæ inventa sit. Tandem Finlandia quibusdam notat tantundem ac *terra hostilis*. Nobis, si qua Finlandiæ appellationis ratio probaretur, videretur hæc postrema non prorsus rejicienda. Constat enim, Fennicam a Gothis Suecisque diversam esse gentem, & proprios olim habuisse reges, cum quibus continua Suecis bella. licet, inde ab antiquissimis temporibus,

Paul. Gothi
Hist. Arct.
lib. I. c. 26.
Vexion. desc.
Succ. c. 22.

Videantur
Paul. Goth.
c. cit. & Vexionis c. cit.

Bureus in
desc. Suec.
p. m. 56.

Vex. desc.
Succ. c. 22.

Vexion. I. c.
Paul. Goth.
Hist. Arct.
lib. I. c. 26.

Paul. Gothi
Hist. Arct.
lib. I. c. 26.

ante ædificatam Stockholmiæ, frequen-
tissimas irruptiones in provincias, Melero-
lacui adjacentes, fecerunt Fenni & Estho-
nes, easque hostiliter depopulati sunt. Un-
de non est mirandum, si a Suecis nomen
Siendaland Fenningiæ sit impositum. Fin-
landiam vocat Finningiam, Plinius; *Nec
est minor, inquit, opinione Finningia.* Di-
cta autem est a gente Fennorum Finnin-
gia, eadem analogia, qua hodie in Scan-
dinavia regiones vocantur, Helsing, Fie-
ring, Moring, Bleking: & in continen-
te Germaniæ Slesing ad utramque Via-
dri ripam; inter Albim & Amisiam, Kä-
ding, Ståding, Hemmeling: cis Rhenum
vero Lotharing. Fennonibus ipsis patria
ipforum vocatur Suomi & Suomina,
alii Comi & Soma / sive a Suomu/
squamis, quibus eorum domus, ob copio-
sam piscium capturam, frequentissime con-
sparguntur; sive a Suoo / paludibus, qui-
bus regio abundat; sive a rege Sumbli; sive
a Semo, cujus posteritate, ex Asia veniente,
habitari creditur. Cogitaveramus initio,
de

Cluv. Germ.
Antiq. l. 3.
c. 38. p. 656.

Vid. Vex.
c. 22.
Paul. Gotth.
Hist. Arch.
lib. I. c. 26.

Vexionius
loco cit.

de sola Religione gentis scribere, sed nescio,
an officio nostro satisfacissemus, si originem
gentis, de qua variæ variorum sunt opinio-
nes, intactam prætermissemus, in primis,
quum & illa religioni Fennicæ, saltem ejus
mutationibus vicibusque, aliquam conci-
liare possit lucem, & quod speramus, ali-
quam benevoli Lectoris gratiam fortassis
mereri.

§. II.

Est vero gens Fennica in Europa pe-
regrinæ originis. Quare hæret Tacitus, ut
vidimus, adscribatne Fennos Sarmatis, an
Germanis. Sed Cluverius, in Germania
sua antiqua, affirmat sine erroris quasi
periculo, Fennos esse Germanos. Utitur
vero, ut hoc demonstret, partim verbis
Taciti, partim suo, quod robustum esse
credit, argumento. Si, inquit, *in plauistro*
e quoque vivere, certum est argumentum
Sarmatici generis; *pedum* autem *usu ac*
pernecitate gaudere, indicium generis Ger-
manici; certe & Finni nulli alii fuere,
quam

Cluv. Germ.
Ant. lib. 3.
c. 45. p. 623.

„quam Germani. Verum Germanos hos
 „fuisse, ex eo maxime adparet, quod por-
 „tiones eorum, ab universo corpore anti-
 „quis temporibus avulsæ, Scritofinni ac
 „Marchiofinni, semper in hanc usque diem
 „fuere Germani. Nec ipsi Finni in Fin-
 „ningia ab hoc genere, vel sermone, vel
 „moribus degenerant, nisi versus Corel-
 „liam; ubi ejusdem cum Lapponibus atque
 „Corelliis sunt sermonis: multumque vete-
 „rum morum, si qua alia gens, pertina-
 „citer servant. Nos auctoritatem equi-
 „dem Cluverii alias magni facimus; ut au-
 „tem, hac in parte, eam sequamur pro-
 „hibent multa, quæ eam comitantur in-
 „commoda: Tacitum, hoc in casu, leviter
 „esse lapsum, putamus. Argumentum ve-
 „ro Cluverii eadem facilitate, qua adsumi-
 „tur, etiam destrui posse videtur. Nemo
 „sane probaverit, Fennos esse Germanos,
 „quum illud ipsum, eruditis viris, arguat non
 „vulgarem imperitiam in Europæis antiqui-
 „tatibus. Certum namque est, inter anti-
 „quissimas & primas Europæ gentes, non
 „fuisse

fuisse Fennones. Quod non obscure do-
 cuit antiquæ historiæ magnus ille & cele-
 berrimus interpres, b. m. Rudbeckius, Pa-
 ter. Scilicet, non sine ratione, statuit, ^{Tom. I. c. III.}
 tria tantum hominum genera Europam ^{s. XI. XII.}
 occupasse, *Græcos, Celtas*, atque *Scythas*, ^{XIII. &c.}
 gentes, ut existimat, linguæ diversitate, ad
 quam in populorum constituendis discrimi-
 nibus respiciendum est, distinctissimas.
 De Celtis producit testimonium & fidem
 Herodoti, scribentis, Istrum fluvium, ho-
 die Danubium vocatum, incipere a Celtis, ^{p. m. 52.}
 omnium in Europa, ad solis occasum, ex-
 tremis, & mediam Europam scindere, do-
 nec in mare Euxinum excurrat. Jam
 omnes quidem norunt, in media prope Ger-
 mania scaturire Istrum. Herodoti autem
 tempore, regionem, quam Ister præterlabi-
 tur, non appellatam fuisse Germaniam, sed
 Celtiam, ipsosque locorum incolas non
 venisse Germanorum, vel Gallorum no-
 mine, sed Celtarum, constat. Quod ve-
 ro Gallia Celtiæ nomine venerit, præter
 alias rationes, quas adducit vir immortalis
 me-

memoriae, etiam illa est, quae desumitur
 ex Diodoro Siculo, qui scribit, virum o-
 lim egregium Celtis imperasse, ex quo fi-
 lia, corporis magnitudine ultra naturae
 modum super ceteras excellens, orta es-
 set. Quae, quum elata viribus & specie,
 viros alios, ut matrimonio suo indignos,
 contemneret, tandem Herculem in Celti-
 cam adversus Gergonem venientem, ma-
 ritum voluit. Sic, postquam Herculi jun-
 cta esset, peperit filium Galaten, qui, pa-
 trio suscepto regno, praclarisque rebus ge-
 stis, subditos omnes ex suo nomine appel-
 lavit Galatas. Unde omnis ea regio *Gala-*
tia dicta: Galatia autem Gallia est, ut Ga-
 latae iidem, qui Galli. Germaniam autem
 Celtarum fuisse, arbitratur firmissime posse
 concludi, auctoritate Strabonis, ea loca,
 quae Graciam & Scythiam interjacent, Mu-
 scoviam puta, Germaniam, Poloniam, &
 praeter has, Daniam, Galliam, Hispaniam-
 que, antiquissimis istis temporibus, aut nul-
 los, aut rarissimos incolae habuisse affirmantis.
 Ultimo, finem sermoni de Celtis, antiquis-
 simis

simis Europae incolis, impositurus, Dio-
 nis Cassii clarissima verba adducit; Rhenus^{p. m. 66.}
 ex Alpibus Celtarum, paulo supra Rhæ-
 tos oritur, inde versus occidentem pro-
 fluens, ad sinistram, Galliam ejusque in-
 colas, ad dextram Celtas dividit, tandem
 in Oceanum exit. Hic enim limes in-
 hunc usque diem earum regionum habe-
 tur, ab eo tempore, quo diversa nomina
 adeptae sunt. Siquidem antiquitus popu-
 li, qui ex utraque parte Rheni habitabant,
 Celtae uno nomine appellati sunt. De Grae-^{p. m. 67.}
 cis utitur testimonio Scylacis, probatque,
 ad eos pertinuisse urbes, per omnia maris
 mediterranei litora, maxime ea, quae Euro-
 pae adherent, *Emporium* & *Massiliam* in
 Gallia, in Hispania *Iberos*, in Campania
 Italiae *Cumas* & *Neapolim*, in Pannonia,
 olim Illyrico, *Heracleam*, *Epidamnium*, *A-*
polloniam, aliasque complures. De Scy-
 this loquens docet, ex scriptorum testimo-
 niis, habitasse eos in locis maxime septen-
 trionalibus, e regione Aethiopiae, & qui-
 dem sub communi meridiano, quem Geo-^{p. m. 68.}

Conf. p. 66.
cum p. 68.

p. m. 68.

m. 71.

graphi omnes, eorumque mappæ ob oculos ponunt, & terram ipsam Sueoniam esse ostendunt. Cujus etiam ultima pars promontorii, Scythiæ nomen hodieque retinet, *Skjuttingberg*, id est, promontorium Scytharum. Omnem denique, de tribus antiquissimis Europæ incolis, sermonem finit magnus noster Antiquitatum Doctor, hunc in modum; firmum itaque fixumque manet, scriptores omnium antiquissimos, præter Scythas, Celtas & Græcos, populum in Europa nullum agnovisse. Ut autem eo melius hoc patesceret, id ipsum probare quoque conatur ex linguis primariis, quas itidem tres numerat, *Græcam, Scythicam, & Celticam*. De Græca & Scythica nullum fere esse dubium existimat, quum hymni & scripta veterum, variæque monumenta in faxis, membranis & lignis exarata, illas ad nos transmiserint. De Celtica vero, cujus reliquiæ fere desiderantur, major est auctori difficultas, qua tamen se liberare conatur. Quomodo aliæ Europæarum gentium linguæ, quæ

quæ nunc vigent, ad has reduci possint, præclare ostendit; desinendo in lingua Fennica. De hac, inquit, cui annumeranda sunt Lapponica, Esthonica, Biarmica & Slavonica, quarum huic docti rursus accensent Moscoviticam, Polonicam, Ungaricam, Bohemicam & Moldavicam, id teneri posse videtur, quod una cum populis suis, Obium, Volgam & Tanaim fluvios transeuntibus, ab oriente in Europam sensim penetrarint.

§. III.

Sic vidimus, non numeratos fuisse Fennones inter populos Europæ antiquissimos: Ideoque nec linguam Fennicam originem debere linguis ceterorum Europæorum. Et, quia linguæ mentionem fecimus, magnum habebit pondus argumentum eorum, qui, ob linguæ convenientiam, statuunt Lappones & Fennones ejusdem esse originis. Multa sunt certe, quæ fidem conciliant beato Scheffero, adfirmanti, ejusdem esse nationis Fennones & Lappones. Ipsa, ut inde ordiamur, utriusque gentis appellatio sola dialecto

differt; Lappo enim sua lingua dicitur *Sabmi*, sive, *Same*, Fenno *Suomi*. De conditore utriusque gentis traditio est pervetus, in utroque populo, eum vocari Finnonibus *Jumo*, Lapponibus *Jumi*. Sermo, licet in omnibus utrique genti non sit plane idem, convenit tamen in pluribus, ut ostendit idem beatus Schefferus, in capite peculiari, de sermone Lapponum.

§. IV.

Plus, quam probabile itaque est, venisse Fennones ex Asia, sed, ex qua parte Asiae hi prodierint, nemo adhuc dixit, aut dicere potuit, propter rei difficultatem summam. Laudabilis itaque est conatus, suoque nititur fundamento, incluti viri, nobilissimique Domini Professoris Olavi Rudbeckii, Filii, qui non vanis argumentis adductus evocat ex ipsis Israelitis originem Fennicae gentis. Non est, ut nos quidquam dicamus de iis, in quibus suspicimus summi viri & polyhistoris eruditionem, nobis semper venerandam. Dicimus interim, vel praecipuam

cipuam partem nostri, de Fennorum origine, laboris, tanto nos debere patrono, qui permisit nobis, id efficiente Amplissimo Praefide, ut literas ad se hoc in argumento scriptas cum erudito orbe communicare nobis liceat. Literae vero hae sunt;

Videor ego Tibi, amicissime Domine, quum una eramus, de ceteris abunde differuisse, sed obiter nimis attigisse originem Esthonorum, Fennorum & Lapponum: jamque petis, ut in hac etiam quaestione desiderio Tuo satisfaciam. Satisfacio autem libenter, si possum: saltem constabit Tibi, quae sit, fueritque jam diu opinio mea: quam ut nemini obtrudo, ita, si DEO sic visum, pluribus illam, alio tempore, exponam. Ad originem itaque quod attinet Esthonorum, Fennorum Lapponumque, arbitror has gentes referendas esse ad reliquias decem Israelitarum tribuum, quas e Cananea captivas abduxit Assyriorum rex, Salmanassar, inque deserta, nec ad id tempus satis culta loca Persiae Mediaeque transtulit: qualia חלח Chalach, חבר, Chabur, גזן Gosen & חב חב Heva, quorum nomina

mina in Sacris Bibliis recensentur. Mirari vero convenit, inde ab eo tempore, quo profugi facti sunt Israelita, nullum historicum mentionem eorum fecisse: contulerintne se alio, an illis in locis, in quibus considerare eos iusserit Salmanassar, evanuerint. Memoratu interim digna sunt verba auctoris Libri IV. & cap. 13. Esdra; Hæ sunt decem tribus, quæ captivæ sunt de terra sua in diebus Oseæ regis, quem captivum duxit Salmanassar, rex Assyriorum. Et transtulit eos trans flumen; & translati sunt in terram aliam. Ipsi autem dederunt sibi consilium hoc, ut dereliquerent multitudinem gentium, & proficiscerentur in ulteriorem regionem, ubi nunquam habitavit genus humanum; & ibi observarent legitima sua &c. Per eam enim regionem erat via multa itineris anni unius & dimidii. Nam regio illa vocatur Arfareth. Tunc habitaverunt ibi, usque in novissimo tempore. De adstruenda huius Scriptoris fide, non laboro. Si interim hoc in negotio, vera loquitur, nescio, quo se contulerint Israelita, nisi in eam septentrionis partem, ubi nunquam habi-

tavit

tavit genus humanum: atque iter illud a ponto Euxino in Lapponiam postulavit istam, quam dicit, cum liberis, pecoribus & re domestica, moram unius anni cum dimidio. Quid tribuere velis & Arfareth, quod respondet nomini urbis Arsaratha ap. Scythas, teste Beroso, ipse vide. Certe Plinii Oseriæta, ut ipsis literis, ab Arsaratha non multum abludit, ita est insula, in Germania littoribus cedri genere silvosa, unde electrum defluit in petras. Annon, queso, hæc insula est Scandia, aut Scandinavia nostra? Ego, non sine causa, esse opinor. Est heic Juniperus, Suet. Enbâr species cedri, est abies, sive picea, quam pro cedro non pauci ex eruditis habent, saltem ejus generis esse credunt. Et hæc arborum species in Scandia integras constituunt silvas. Quod attinet ad originem vocis Arfereth, coaluit illa ex duobus verbis Hebraicis ארץ, arez, h. e. terra, regio, & עדר, eres, cedrus, picea, quæ & Chaldeis vocatur ארזא, arza, & Arab. ارضاء, arza: unde Arzareth idem est ac cedri vel picea terra, quasi ארץ עדר, vel secundum genium lingua Hebraice ארץ העדר, regio cedri.

Vel

Vel ex hac significatione videmur agnoscere Oserichtam, sive Scandinaviam, qua sola plurimum succini reliquis in orbe populis suppeditat. De cedro hac habet in Lex. Polygl. Schindlerus; est a. arbor omnium procerissima, abietis species, junipero non absimilis.

Verum non opus est testimoniis & argumentis aliis, pro vindicanda Arsaratha sive Oserichta Scandiae, si sunt in illa nationes, quarum lingua eas Hebraica gentis propaginem esse declarat.

Sunt illae Laponae, Fenni & Esthones, qua magnam partem, Hebraice loquuntur, ut, DEO iuvante, docebit opus illud meum, quod hac talia continet.

Non est, opinor,, tacente historia, & tacentibus rerum actarum monumentis ac traditionibus, certior via, in eruendis populorum originibus, illa, quam monstrat linguarum convenientia major.

Concedendum interim est, esse primigenia linguae reliquias passim ap. gentes singulas; sed excepta Syriaca, Chaldaea & Arabica tantam

tam cognationem cum Hebraea vix deprehendes, atque est in lingua Fennorum, Laponum Esthonorumque. Heic enim videre est, ipsas vocum Hebraicarum radices, significationes, rationem per tempora & casus flectendi & nomina & verba, quorum non pauca, Hebraeos imitando, quatuor parent Grammaticorum conjugationibus.

Quare non absque causa laudanda mihi est opera ac diligentia, quam impendit dissertationi Academica de convenientia linguae Hebraicae & Fennicae, Clarissimus Philosophiae Magister Ericus Cajanus.

Quid si adjecero, Laponibus & Fennis adhuc in usu esse, praeter affixa, quae vocantur, etiam suffixa, nescio, an aliis observata.

Similem esse rationem Pronominum separabilium & inseparabilium, quae est apud Hebraeos, idem recte monet Cajanus, quamvis pauca duntaxat exempla sua adserenda sententiae adferat.

A femininis pl. numeri formari substantiva, ut apud Hebraeos, constat. Dabo exemplum; Naar Hebr. infans, puer, adolescens

scens, Nuor Lap. Nuori Fennis idem est. Unde נעורות Neoroth Hebr. pueritia, juventus: Nuorawoth Lapon. Nuorus Fenn. idem.

In hac vero verborum dissimilitudine non attendes ad mutationem vocalium, sed radices ipsas, quas faciunt consona. Quam sit inconstans ratio vocalium, vel Suionicum illud Rung/ Rex, ostendit. Danis est Kong/ Anglis King, Germanis König &c. Consonantes eadem, vocales diverse. נער Naar Hebr. agitavit, concussit &c. נערת Naar-thi). Nartbi vel Nardi Lap. idem.

Abundamus exemplis aliis, quæ mittimus. Nemo a. eruditorum mirabitur, minores illos literarum ejusdem organi mutationes, & vocabulorum in casibus & terminationibus: quia deperditis literis, & a majoribus accepta arte scribendi, quæ sola linguis ruiturris gradum sistere potest, non mirum, linguas detrimentum pati.

Conjectura mea est, Odinum primum, quia id docent historiae, non in gentem solum, sed in linguam quoque exercuisse imperium, eamque mutasse. Sed de qua re alibi.

Quam

Quam supra professi sumus sententiam, Israelitas ex Persia & Oriente, in septentrionalia venisse loca, illa vires acquirit, si commonstraverimus multa & urbium, & pagorum nomina in hac plaga, de qua loquimur, ac in Asia non esse diversa.

Ita eundem sonum & significatum habent. Ut ex plurimis pauciora adferam; Hallola urbis vel pagi nomen in Persia, sub grad. 34. Hallola pagi nomen in Tavastia sub gr. 62. Hallola lacus ibidem. Jumalech & Jumalen pagus gr. 38. Jumalaj Finlandia gr. 61. Chaja pagus gr. 90. Caja inde Cajanfal-mi h.e. Caja fretum in Cajania, gr. 66. Ol-lau urbis nomen prope flumen Kurr, gr. 43. Oulou urbs & flumen in Ostrobothnia gr. 66. Checmechu, pagus in Persia prope montes gr. 34. Kekimechi pagus Finlandia gr. 62. Item Sechmechi alius Sexmechi in Tavastia gr. 62. Rasalain lacus gr. 36. Rozelain, lacus Carelia gr. 63. Vassa urbs, trans Euphratem gr. 33. Vassa urbs & flumen Finl. gr. 60. & hujus ordinis sexcenta alia nomina in septentrione Asiaticis respondentia ac similia.

C 2

Quam

Quam porro viam Boream versus tenuerint profuga decem tribus, ipsa ab illis relicta vestigia inter Persiam & Finlandiam testantur: ut sunt appellationes lacuum, fluviorum, pagorum &c. quos aut in mappis Geographicis legeris, aut ex ore audiveris peregrinantium.

Ego certe notitiam veritatemque talium rerum deo benivolentia summum praefecti locum tenentis Dn. Taberti Stralenborg, Nobilissimo Domino Bibliothecario & Assessori, Henrico Brenner, aliisque.

Dicerem, hac momenta, pro aperienda Fennorum & Laponum, imo & Esthonum origine maximi ponderis, nisi prioribus essent, quae sequuntur, paria.

Supersunt in his gentibus ex longa cum Persis consuetudine sermonis Persici vocabula non pauca, quae in arte numerandi a solis Laponibus, eorumque Popularibus in Europa usurpantur.

Membris solidis, & bene compactis utitur Lapo, in nervis nullus rigor: manuum, pedum, poplitum vigor summus: atque ut ex
habi-

habitu ac magnitudine corporis agnoscas inter Riphaos montes Israelitam, idem ubi in Helsingiam, & viciniora Gothis loca descenderit; fatebitur, quod fassi sunt maiores illius, quum Cananeos venirent speculatum, se, metiendo proceritatem incolarum, fuisse quasi חגבים, Chagavim Numer, 13. 34. hoc est, instar locustarum, ut vertunt alii: mihi vero placet, instar perdicum.

Numerum porro argumentorum nostrorum augent in Laponibus consuetudines Hebraeorum veterum, in adeunda hereditate, in salutando, osculum dando, complicatis in transversum cruribus inter sedendum, & in aliis.

Adherent adhuc appellationes Hebraeorum vestibus, calceis, rei domesticae & animalibus.

Ita, more majorum, Lapones cultum Numinis instituebant, victimas cadendo, procumbendo in ora, ungendo, templa condendo, vocandoque DEos Jumala, Thor &c. in quibus omnibus Hebraeos olim sunt imitati.

Atque primis illis temporibus computum sequebantur Hebraum, annum auspicientes a

Martio, non a Januario, qui nobis est anni initium, nec a Septembri, qui Russis primus fuit mensis. Sabbathum illis erat dies Saturni.

Nolo esse prolixior. Cogita vero Tu mecum, mi Domine, vim verbi Divini, & falli nescia oracula ac sancta vaticinia Prophetarum, quæ licet sero quandoque ad exempla statuenda se parent, parant interea tamen & statuunt.

Viveret jam magnus ille & Divinus vates, dux per desertum Arabiæ Israelitarum, Moses, & videret suæ gentis misera & a se prædicta fata, quia violarunt sanctissimas DEI leges, creatorisque sui cultum.

Deut. 28. 64.

Prædixerat vir ille DEI, ob peccata & contemptum religionis, Israelitas servituros fore, loco veri DEI, lignis lapidibusque in terræ finibus.

Sed hæc omnia obiter scribo, non ut Te erudiam, sed ut Te excitem & irriter, quo cotem habeam, qua acuatur & stilus meus & ingenium in his, quæ mihi sunt in manibus. Spero me & Tibi & bonis omnibus satisfacturum esse, ubi prodierit Thesaurus meus Linguarum

rum Asiæ Europæque; atque singulare opus de origine Fennonum, Laponum, Esthonum. Ista, & reliqua, quæ inchoata vidisti, dum in eo sum ut perficiam, me multum turbat mors generi mei perdilecti, Doctoris Petri Martini & eaqua facit, ut redeundum mihi sit ad eas partes muneris mei Academici, quas ille sustinuit, & sustinendo multas bonas horas meis reliquit lucubrationibus &c.

§. V.

Sed mirari convenit, quid fuerit causæ Israelitis, cur, relictis sedibus, sibi ab Assyriorum regibus datis, ultima petiverint septentrionis. Ubi vero legendo vestigia huc & illuc migrantium populorum, in orbe terrarum, inquirimus in ea, quibus allekti, aut impulsu alia aliaque loca occuparint, jam mirari desinemus. Scilicet aliis migrandi causæ erat sterilitas soli, aliis jugum servitutis gravius, aliis fortitudinis quædam gloria, aliis, nescio quid. Quæ prima Israelitarum sedes fuerit, docuit ex 2. Reg. XVII. nobilissimus Rudbeckius. Latius vero se diffudisse hunc populum, post

in Vol. IV.
1414.

post capivitatis initia, apparet ex his verbis Epistolæ Iamæ Petri Apostoli Cap. I. v. 1. Petrus Apostolus Jesu Christi advenis dispersionis per Pontum, Galatiam, Cappadociam, Asiam & Bithyniam, ut vertit Beza, vel ut Tremellius, Petrus Apostolus Jesu Christi electis & incolis disseminatis in Pontum, & in Galatiam & in Cappadociam & in Asiam & in Bithyniam. Atque hæc ipsa est dispersio, cujus mentionem facit Apostolus Jacobus, cap. I. v. 1. In quem locum, occasione verborum, *ταῖς ἐν τῇ διασπορᾷ*, sequentia affert Matthæus Polus, *ταῖς ἐν τῇ διασπορᾷ*, ultro citroque dispersis, disseminatis inter gentes, Israelitis, Christianis scilicet factis, quippe quos fratres & dilectos passim vocat; qui erant extra Judeam, dispersi inter gentes per varia regna, provincias Romanorum, per totum orbem. Dispersiones hic respicit, vel particulares & recentiores, quales Act. 8: 1. & 11: 19. sed dispersi illi distinctos non habebant cætus, quos hic tribuit Jacobus c. 2: 2, vel universales illas & antiquas & decem, & duarum tribuum in Assyria, Babylonia &c. Mil.

Milius etiam & Kusterus hunc eundem locum ita explicant; *Neque enim de dispersione hic loquitur Apostolus, quæ sub Stephano contigit, per regiones Judææ & Samariæ duntaxat Act. 8. sed altera illa olim facta, scilicet ex eo tempore, quo Judæi in Assyriam, Babyloniā, Ægyptum, & alia longe lateque dissita loca seu abducti, sive etiam sponte profugi discesserunt. Quam late vero se extendant loca hæc, in quibus dispersi Israelitæ habitabant, Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia & Bithynia, præter alias, videre possumus ex Hornii Arca Noæ p. 143. & seqq. De Ponto quidem, missis ceteris, ita loquitur; Hoc regnum late per Scythiam extensum, Colchidem, Bosphorum, aliosque populos ad Pontum Euxinum complectebatur. Quod Israelitis accidit, ut a regibus Assyriorum sedibus ejicerentur avitis, idem paulo post accidit Judæis, qui a Nebuchadnezare, captivitati Babylo-nicæ addicebantur. Redeundi tamen tandem Hierosolymam facta est Judæ copia, mandato Cyri: omnes autem rediisse, non est verosimile. Quosdam detinuisse videntur*
D seniles

seniles anni, quosdam consuetudo & res contractæ, quosdam in hostili solo cum peregrinis inita matrimonia, comparata domicilia, agri aliaque vitæ commoda. Christi & Apostolorum temporibus, ab urbe Hierosolymitana, magnum numerum & Israelitarum & Judæorum abfuisse, facile nobis persuadebit ipsum initium Epistolæ Jacobi Apostoli, quod hujusmodi est; *Jaakub servus DEI & Domini nostri Ieschua Christi, duodecim tribubus disseminatis inter gentes, pacem.*

§. VI.

Non multum tribuit auctoritati scriptoris, qui librum IV. Esdræ nobis reliquit, antea laudatus Rudbeckius. Neque nos tribuimus, ubi attendimus ad res ipsas, confictas vani hominis narrationes, & de illis judicia Summorum Theologorum. Interea tamen, ubi adsunt indicia aliqua certiora, narrationes quorumlibet, si ad rem nostram faciunt, non sunt omnino spernendæ. Proinde magnum habet pondus

illa *profectio in ulteriorem regionem, ubi nunquam habitavit genus humanum; iter quoque unius anni cum dimidio.* Habet nomen regionis *Arsareth*, habet convenientia nominum & appellationum *locorum, urbium*, rerum aliarum, habet ipse *habitus corporis, mores, templorum & altarium similitudo, annum computandi ratio, celebratio sabbati.* Sed habet momentum maximum ipsa lingua. Quia quoque desumpta est hæc, sive historia, sive fabula, ut fabulam vocant Tremellius & Junius in commentario marginali ad hunc locum, a traditionibus Judæorum; videri potest, Pseudo-Ezram mereri eam fidem, ubi historicum agit, quam meretur Diodorus Siculus, Ctesias Cnidius, alique, qui multa scripserunt veritati quandoque contraria, vel per ignorantiam, vel per studium aliis contradicendi. Sint vana, sint falsa, nugæ denique, ut esse debent illa omnia, quæ noster scribit cetera, Sacro-Sanctæ veritati & canoni Biblicorum repugnantia. Videtur tamen hæc narratio de Israelitis, un-

decunq̄ue is eam sumserit, per rationes, a Nobilissimo Rudbeckio allatas, non omni prorsus carere fundamento. Nemo enim dixerit, non fuisse regnum Assyriorum, quia multa de eo mentitur Cresias, aut non fuisse regnum Babyloniorum, quia in narrando & sacrae & profanae auctoritati repugnat falsus Berosus. Ut fuisse illa regna constet, ita de Israelitarum itinere non licet forte pro commento illa etiam habere, quae de eo habet Pseudo-Ezra. Si adjecero, Lappones, *Samo-*
Ut observ. *reos*, appellari malle, quam Lappones, & *Sa-*
Acta Liter. *moreos* dici a Samaritanis, quid, quaeso, ad
Svec. Trim. Rudbeckianam Sententiam stabiliendam
4. A. 1720. fortius?

CAPUT SECUNDUM.

De Religione Fennonum profana.

§. I.

Superfunt, post lapsum, quaedam quasi rudera destructae in homine perfectionis primavae, quorum ope Deum creatorem omnes omnino gentes, natura duce, aliquo modo cognoscere possunt.

sunt. Superest simul facultas hanc augendi cognitionem, inquirendo in primis, si qua exstiterit sanctioris religionis fama, an uspiam terrarum veriora cognitis cogitatisque haberi queant. Sed dolendum, gentes non solum non sollicitas fuisse, de usu notitiae hujus innatae paedagogico, sed etiam eo usque ratione abufas, ut in maxime horrendam prolaberentur idololatriam, deferendo cultum τοῖς μὴ φύσει ἔστι θεοῖς.

Hinc gentium Apostolus, Paulus ita loquitur; Διὰ τὴν γνόντες τὸν Θεόν, ἐκ ὧς Θεὸν ἐδό-

Rom. I.

ξασαν, ἢ εὐχαρίστησαν. ἀλλ' ἐμεταμέλησαν ἐν τοῖς
 διαλογισμοῖς αὐτῶν, καὶ ἐσκοτίσθη ἡ αἰσύνετος αὐτῶν
 καρδία. Φάσκοντες εἶναι σοφοί, ἐμαρμάνθησαν. Καὶ
 ἠλλάξαν τὴν δόξαν τοῦ ἀφθάρτου Θεοῦ ἐν ὁμοιώματι
 ἐκόντος φθαρέτος ἀνθρώπου, καὶ πετεινῶν καὶ τετραπόδων
 καὶ ἐρπετῶν. *U. 21. 22. 23.*

Atque ut hoc ipsum accidit ceteris gentibus, sic accidit quoque Fennonibus. Credimus interim, Fennonēs, primis temporibus, verum Numen, quamdiu avorum suorum premerent vestigia, coluisse: Sed his derelictis, sensim, more reliquarum, Deorum multitudinem

D 3

sibi

sibi finxisse. Si vero Israelitæ olim fuerunt, jam stante eo regno, & ante aduentum Samaritanorum, vero est simile, eos secundum legem latam a Deo, Deum coluisse: veramque religionem, quam gentes alias, diutius retinere potuisse. Illa vero religione tandem in posteris extincta, vicinorum populorum secuti sunt exempla idolatriam amplectendo. Quumque non satis eis esset, coluisse solem, lunam ipsamque terram, homines & heroas præstantiores colere cœperunt: qui ubi oculis eorum mortē subducerentur, etiam longius sunt progressi. Ut brevibus agamus, audiatur Vexionibus in descr. Svec. *Ingentes, Lib. X. c. 2.* ait, quoque lapides, densas ac proceras arbores pro Dīs coluerunt. Item excelsam statuam manu factam, intusque excavatam, scamno insistentem, & malleum manu tenentem, cui indies cibum ingesserunt, Hanc ad cultum rustici in apricum portarunt, auro & argento ornatam in medio collocarunt, eique flexis poplitibus & corporis inclinatione venerationem exhibuerunt.

§. II.

§. II.

Porro, ut apud ceteros profanos populos, erant Deastrorum plura quasi agmine; Ita unus præcipuus erat nefandi exercitus quasi dux, etiam apud Fennones. At quis hic fuerit, & cuius nominis Deus, dispiciendum. Nominat Schefferus in Lap-^{VII.}ponia ex historia S. Olai, regis Norvagiæ, ut & Pet. Bång in historia ecclesiastica, ^{Lib. VI.}^{c. XVIII.} Deum quendam *Jumala*, quem Biarmii colerent; *Inne i gården står ock de Biarmers Gud / och heter Jomala.* Similia de ^{Scheffer,} Biarmiis habentur in historia Herodi ^{c. 7.} ^{c. VII.} *Ther er gofgad god, thed er Jomala heiter; hoc est; in eo* (loquitur de templo quodam) *celebris est Deus, qui dicitur Jomala.* Biarmiensium itaque erat Deus, & ipsa quoque vox ejusdem gentis, ac Fennicæ. Et licet non conveniat inter Scriptores de loco, quofita erat Biarmia, quum alii quærant eam, aut inter Bothniam orientalem & occidentalem; aut in Bothnia orientali, ubi ^{vid Bång.} ^{Lib. VI.} ^{c. XIX.} *Cajania* est; aut inter Bothniam & hanc nostram Finlandiam: alii Biarmios Norvegiæ accen-

*Hist. eccl.
Lib. VI.
c. XIX.*

c. XIX.

accenseant, Petrus denique Bång Alandi-
am putet nomine Biarmiae insignitam fuis-
se; perstat tamen Schefferus in hac senten-
tia, Biarmios debere ortum Fennonibus,
ac proinde servasse religionem a Fennonibus
receptam, Deumque ab iis cultum,
Jumala. Quod vero Jumala præcipuus fu-
rit Fennonibus Deus, vel ex eo apparet,
quod, qui *Θεός* est Græcis, Latinis *Deus*,
Svecis Gothisque, & qui sunt Gothicae o-
riginis, Gott, vel Gud, Jumala a Fenno-
nibus etiamnum nuncupetur. Unde Bång-
gius citato libro; *Nisi pro Thorero, Deo sum-
mo, stetisset Jumala, gens hæc ad Deum recte
conversa, nequaquam hoc nomen retinisset;
at quia idem illa retinuit, postquam Christo de-
debatur, inde conjicere fas, non tenuis & im-
perfecti Dei nomen id fuisse, sed ut hodieque,
ita olim, Deum creatorem cæi & terra, ut
spero, semper notasse, sensu aut parabolico aut
literali.* Jumala itaque Biarmiis, Lapponi-
bus & Fennonibus, magnifico sumtu cul-
tus est. Statua ejus magna, erat, collum
aureo torque, aliis, bulla aurea, redimitum
Sed de Jumala hæc dixisse sufficiant.

§. III.

§. III.

Est inter idola Thorus quoque, de
quo ita loquitur Vexionius. *Fenni etiam* *In def. Suec.*
olim juxta Asiaticam religionem, *Lib. X. c. II.* ut habet
Sturlesonius, *Diis suis, inter quos Thor*
eminuit, quot annis statim sacra celebrarunt, in-
gentibus convivis; ubi scyphis, ethnico ritu,
benedixerunt, boves & equos immolarunt,
sanguine sedilia munxerunt. Autumno, utto-
lerabilem hiemem experirentur: media bruma
atque æstate, tum pro felici annona, tum pro
pæce, obtulerunt. Dubitari poterit, Thor
ne, & Jumala Fennonibus idem fuerit nu-
men, sub diversis nominibus cultum, an
diversum. Vult certe idem esse numen
Bångius, adducitque tres in primis ratio- *Lib. VI.*
nes, quibus nos inducat ad credendum, *c. XIX.*
Thorerum Sveo-Gothicum, fuisse Jumala
Biarmiensem. Primum illi argumentum
fumitur ab eo, quod gens maritima sinus
occidentalis in sacra Sveo-Gothica, propter
viciniam inclinavit. Alterum est, Juma-
lam solum in Biarmia Deum fuisse. ut a-
pud Svecos, ante ceteros, colebatur,
E illo

Lib. VI.
c. XIX.

illo putante, Thorerus: immo, hæc addit, *absque dubio, fuit hic Jumala ille Fingi Thorus, quem Edda recenset inter Odini majores.* Tandem, quia apud Fennones remansit nomen Jumala, introducta religione Christiana, colligit, Jumalam pro Thorero, summo Deo fuisse. Jamque nomine gavisum gemino. Probabiliter hoc statuitur: dato enim Jumalæ Imperio in aerem, fulmina, tonitrua, valetudinem hominum, vitam, mortem & reliqua, sequitur, quum & hæc Fennones adscribant Thoro, idem fuisse numen, diversis nominibus insignitum. Sed non unus Fennonibus Deus, ut neque gentibus ceteris. Sveones coluisse solem, lunam, terram, certum est: coluisse, inquam, antequam aut Odino, aut Thoro aut deastris reliquis, divinum tribuerent aut nomen, aut honorem. Illorum exempla sequendo, ut nos arbitramur, ipsi Fennones eosdem habuere Deos. Carelos solem & lunam pro Diis habuisse, docet rursus Bångius, qui inducit Michaelem Agricola, olim Episcopum Viburgensem, Rythmice de his ita loquentem.

Pal.

Lib. VI.
c. VI.

Palweltin mös palio mwta/
Riivet/Cannot/Tädet/Muringot/Cuuta.

Hæc Latine ita vertimus; Coluerunt etiam multa alia, lapides, caudices, stellas, solem, lunam.

§. IV.

Hos vero, quos recensuimus, more Romano, majorum gentium Deos appellare possis, & qui sequuntur, minorum. Audiatur Vexionius; *Fuerunt*, inquit, *Lib. X. c. II.* *Fennis olim sui Deastri, ut Careliis Kongotheus/ secalis, Pellonpecto, bordei, Wierancannos/ avena sationi favens: Egres/ olera, pisa, rapas, linum, cannabimque protegere creditus est. Beto cum conjuge Rane tempestatibus præesse. Râtre/ qui ad hæc tempora superstitione colitur, pecudes a bestiis protegere, Hysse lupis & ursis imperans. Nyrke sciurorum, Hittawanes leporum venationi favere. Tavaсти colebant, Tapiro venationum Deum, Achtes piscationum, Liecki lucorum, Turisas/ bellorum & victoria. Grattes opum, Tonthus larium, Nachkis*
1103 E 2 nocti

Lib. VI.
c. VI.

Vid. Hist.
Eccl. Bang.
L. VI. c. VI.

nocti praesse & lunam arrodere putabatur.
Præter hæc Carelorum numina, recitat
Petrus Bång ex Michaelæ Agricola, etiam
alia, utpote Rõndös/ Woden/ Emå/ Collu-
den/ Hanti Menningeiset. Tavaſtis vero non
solum eos, quos Vexionius habet, assignat,
sed etiam hos, Äinimäinen. Ilmariuen.
Kapeet. Calevanpajat. Legi fortassis me-
retur sequens carmen a Michaelæ Agricola
conscriptum.

Epeumalat monet tesse/
Muinen palweltin caucan ja läſſe.
Neite cumarsit Hemelaiset/
Ete Wiehet että Raiket.
Tapiö Mehest Pydyret soi/
Ja Ahti wedest Saloia toi.
Äinimäinen wirdhet taci/
Rachkoi cuun mustari jaci.
Lietio Rohot/ jwret ja puudh/
Hallizi/ ja ſencaltaiset mwdh.
Ilmarinen Rauhan ja ilman tei/
Ja Matikamiehet edestwei.
Turisas annoi Woiton Eodhast/
Gratti murhen piti Tawarast.

Con-

Tontu Honen menon hallizi/
Quin Piru monda willizi.
Kapeet mös heilde Tuun ſoit/
Calewanpojat Nijttut ja mwdh löit.

Waan Carjalaiſten Nämät olit
Epeumalat/ quin he rucolit.
Kongoteus Ruista annoi/
Pellonpecko Ohran caſwon ſoi.
Wirancannos Tauran caigi/
Mutoin oltin Tanraſt paiki.
Egres hermet/ Pawudh, Raurit loi/
Saalit/ Linat ja Hamput edestoi.
Rõndös Huchtat ja Pellot tefi/
Quin heidän Epeuſtons näki.
Ja quin Keuekylwö kylwettin/
Silloin vkon Malia jootti.
Sihen haetin vkon wacka/
Min joopui Pica ette Aſka.
Sijtte palio Häpie ſielle techtin/
Quin ſeke ewltin ette nähtin.
Quin Rauni vkon Naini härſky/
Jaloſti Wkoi Pohiaſti pärſky.
Ee ſis annoi ilman ja Wden Tulon/
Kätri/ ſe liſeis Carian caſwon.

E 3

Hijſi

Hijfi Megeleift foi woiton/
 Beden Eme wei Galat wercon.
 Nyrckes Drawat annoi Megast/
 Hittawanin toi Jeneret pensast.
 Eikö se cansa wimmattu ole/
 Joca neite wsko ja rucole.
 Eihen Piru ja Synndi weti heite/
 Erte he cumarsit ja wskoit neite.
 Cooluben hautijn Rooca wietin/
 Joissa walitin/ parghutin ja idketin.
 Menningeiset mös heiden Wffrins sait/
 Gosca Lestet hoolit ja nait.
 Palweltin mös palio mwta/
 Rimet/ Cannot/ Muringot/ Tuinta.

Versio Svecana; apud Bångium est;

Tapio styrde giller i skog/ och Achti dref fi-
 skarna i fiord.
 Menewainen dichtade wijsor/ och effter Rachoi
 sect Mänan lysa.
 Leckio rådde öfwer gråås och trä/ och Ilma-
 rinen reesande knä.
 Turisas unte seger i Krig/ men öfwer lagd
 skatt war Skrattens skrij.

Tomp

Ton pten lagade all huus i Gård/ och La-
 peet äto Mönarna snält.
 Jätterne sloga gråås aff Alengiar/ och lijsade
 brafft lata Drängiar.

Rongoteus gaff Rogen i Lor/ och Pellon-
 pecko Kornet på Jor.
 Wirancannos gaff Hafrans wärt/ för Aler-
 ter och Kåål stodh Egres bäst.
 Røndös hartade Swed och Aleker/ och effter
 Wåårsåd geck an Thorstälans löter:
 När Ragnel Thorinnan begynte storliuda/
 bulrade Thor och gaff nyt siuda.
 Ketri ökte Booskap i Stall: och Hysi dref
 Skog;diuren wall.
 Watumodren fööste Jiskar i Nää/ och Nyr-
 kes gaff Eckernar off Träät.
 Harar uhr Buskan gaff Hitawanen/ men
 Maat widh Griffter åt sielfwa Janen.
 Epöke togh Offer aff nygiffa Gubbar: som
 tä och tientes Steenar och Stubbar.
 Fast meer dyrcktes Stiernor och Mäna/ medh
 Solen den stora Himmels Kåna.

S. V.

§. V. *Wandlung*

*Vid. Bång.
Lib. VI.
c. VII.*

Laudem meretur conatus Bångii, qui ex reliquiis cultus unius vel alterius Dei apud Lappones, ostendit Fennones, a certis Diis certa precibus expetisse beneficia, hisque, iis obtentis, & gratias egisse, & dona obtulisse. Cui rei declarandæ inseruit antiqua urforum cantilena, nobis dicta *Biörnvisa*/ quæ ita habet:

Medzån dyris woitettu
Tuo meil tänttäterweyttä/
Nittä wastan saalihita.
Tuo tuhattta tullesaja
Saata sata saalihiri.
Tulki tulin Jumalista
Gansa saalin iloifesta/
Joka ilman ihmet/ waiwat
Annon andoi/ rahan radet.
Cosca tulen kotihijn
Solme yötä ilon pidän.
Ilos tulin/ ilos lähin
Lapi laro/ wuoret/ waarat/
Alja paha edellänsa.
Pertos tuli Paiman tulo.

Pai

Paima tule wielä pertos
Sunnioitan sua jälistänsä
Wuosi wuodel saalihiri.
Etten unhoidz Ochton wirten.
Eitä wast wiel toisti tulen.

In Suecanam linguam ita transtulit
Dn. Tuderus;

Tu Dyre Skogdiur som ligger här
Bunnen och sargat swära
Till wårom byn full helsa bäär
Och Roof til wisthuus wära/
Til hundrataal of skaffa Rooff
Uff samma slaggh tilhanda
Hempta twsfind til wårt behoff
När tu til of will lända.
Ifrån de Gudar monde jagh
Rätt vppenbarligh komma
Som gåfwo migh gott Roof i dagh
Förvthan sorgh til fromma.
När dagen Lius går bak om fiäll/
Och iagh heem kan fort komma/
Skall glädie stoor stå i mitt Tiäll
Trec Rätter vthi blomma.

F

Medh

Medh Lust och Frögd iagh hådanfoor
 Öfwer the Bårgån leeda/
 Och kom igen medh glädie stoor
 The onda läät fränleede.
 Med glädie thenne dagh vprann
 Som nu för hand' mond wara;
 Medh frögd och glädie åhn försann
 Kommer den dagen klara.
 Iagh wil tigh åhra immerfort
 Och Rooff aff tigh förmoda
 Alt iagh intet må glömma bort
 Min Björnesång then goda.

Vexionius loco citato, de Fennis agens, plures refert eorum superstitiones; *Hujusmodi*, inquit, *etiam statuas in deserto sub ingentibus saxis reposuerunt, & juxta, thecam incantatoriam, ex qua aperta ingentes muscae caeruleae, (velut in sacris Baalzebub muscae Deus, diabolus audit) egrediebantur, ut habet Chron. Norv. Quas incantantes quotidie ad expediunda negotia; hominibus aut pecudibus, a quibus laceffiti, nocere; veritos excitare, rupes experimenti causa disjicere. Tales*

les thecas singulae familiae habuerunt; & in hereditate acceperunt. Hisque artibus tenebram etiam aetatem informarunt. Ita edocti qui peregre agerentur, humi per horulam exanimis similes prostrati, livore ac nigrore faciem occupante, resurgentes denunciarunt. Nodis traditis ventos vendiderunt. Hominum frontem in in cervicem retorserunt. Saxa natare fecerunt.

§. VI.

Diximus hujus capitis paragrapho primo, sensum animis mortalium, post lapsum, hunc in fuisse, ut intelligerent, unum esse Deum, creatorem coelorum terrarumque, quum ipsa se consulens id videat humana ratio. Quare credibile est, Fennones sapientiores, ut apud nationes multas alias, sub diversis his nominibus, unum coluisse numen, variis insignitum nominibus, a varietate operum. Quam gentilium opinionem luculenter declarant magni nominis viri. Elias Schedius, de *Cap. 12.* Diis Germanis loquens, hujusmodi pro- *p. m. 199.* fert verba; *plures enim, nisi unum Deum,*

Lib. VII.
c. VII.

non statuebant. Et si accuratius respiciamus ceteras inveniēmus etiam gentes unum Deum statuisse. Quare bene dixit Aristoteles in libro *περὶ κόσμου*; unus vero Deus existens; multis nominibus dictus est; denominatus ab omnibus effectibus, quorum specimen edere ipse solet. Novimus autem, plebem rudem, si in quapiam alia re, in iis sane, quæ ad religionem pertinent, superstitionis esse impotentem. Unde magnus Gerardus Joannes Vossius de Idololatria, laudaturus Stoicos, quod unum statuerent numen, ita loquitur; *Quod ad prius, non quidem damnare τὴν πολυθεότητα ausi.* Sed hoc inde erat, ne turbarent Rempublicam, ac sibi cum Socrate, crearent periculum. Eosdem igitur cum vulgo Deos colebant: sed mente longe alia. Nam, secundum Theologiam civilem, Dii erant plurimi: qui inter se curam & cælestium, & terrestrium partirentur. Singula igitur sidera, elementa singula, singuli iis Dii erant. Et ab initio ejusdem capitis; *Vidimus hactenus, quomodo sapientiores gentilium, et si varia adeo numina colerent cum vulgo, tamen*
anti-

animo agnoscerent unum numen, nempe rerum naturam: ad quod unicum numen omnia reducebant nomina & numina, quæ toto orbecolerentur. Sed redimus ad Fennones, quorum sapientiores, unum agnovisse numen, diversis epithetis, desumptis ab effectibus, quos summæ potentiæ adscribebant, non dubium esse videtur. Quare probanda est de iis sententia Bångii dicentis, numinum falsorum nomina pleraque non esse propria, sed appellativa, sumpta vel a Deorum officiis, vel adjunctis.

Vid. Pet.
Bång. in
hist. Eccl.
I. VI. c. VII.

CAPUT TERTIUM.

De Religione Fennorum Christiana.

§. I.

Quæ fuerit facies religionis Fennicæ sub paganismo vidimus, & miseramur illorum temporum hominumque fortunam: & simul dolemus, pertinaciam majorum in retinenda patrum superstitione tantam fuisse, ut armis tandem esset expugnanda. Quæ ratio propa-

Västovius
p. 161.

gandæ Religionis justane, an injusta fuerit, nostri non est instituti disquirere. Difficulter interim Christianam fidem & tergiversanter admisisse majores nostros, vel ex Epistola Alexandri III. Papæ constat. Scripsit ille ad Stephanum Archi Episcopum Upsaliensem in hunc modum. *Gravis admodum & difficilis est ad Apostolicam sedem querela perlata, quod Finni semper imminente sibi exercitu inimicorum, fidem servare christianam promittunt, & predicatorum & eruditores christiana legis desideranter requirunt, & recedente exercitu, fidem abnegant, predicatorum contemnunt, & graviter persequuntur. Unde quoniam in hoc Deo illudere, et Christianam religionem deridere videntur, & illis se duplo filios gehennæ constituentibus, salus & vita eorum tota in terrenis, neglectis cœlestibus, conspicitur consistere: nec est dignum ut eis in adversitate Christianum nomen defensionem conferat, quod in prosperitate despicere & horrere probantur: universitatem vestram monemus, atque mandamus, quatenus a fallaciis & fraudibus eorum ita prudenter et dis-*

discrete de cetero caveatis, quod si ingruerit necessitas, ad auxilium & defensionem vestram non possint recurrere, nisi munitiones, si quas habent, vobis tenendas assignent, aut alias, adeo sufficientem cautionem exhibeant & securitatem, quomodo nullatenus pedem retrahere, aut vestram prudentiam valeant circumvenire: sed Christiana fidei documenta cogantur tenere firmiter & servare ne amplius de eorum numero videantur, de quibus dictum est, confitebitur tibi, cum benefeceris ei. Datum Tuscul. V. Idus septembris

Stephanus autem obtinuit Archiepiscopatum Upsaliensem ab Alexandro III. Papa, anno 1163. Constat igitur ex his literis Alexandri, non semel antea, missis in Fenniam apostolis, sollicitatam eam fuisse avocatumque ab erroribus, sed vocantibus non paruisse: simulque apparet, quemadmodum vellet Romanus Pontifex ad ecclesiam christianam compellere Fennos, adhibendo vim & gladios, occupandoque, si qua ibi essent loca munita. Nunc inquam, non primum tentata est superstitio Finlandici populi.

Oernhjelm.
Hist. Eccl.
Libr. IV.
V. X. & c.

Hist. Eccl.
p. 462.

Cap. 6:10.

puli. Tentata est olim: nec dubitandum, quin sæpius admoniti sint Episcopi Upsalienses a Papa, sui officii in convertendis profanis his animis ad veriolem veri Dei cultum. Certe Ericus IX. sive Sanctus nulli, in hoc negotio, pepercit labori. Quare ipse Anno Christi 1157. ut docet Oerhnjelmus, in Fenniam transivit numero cum exercitu, simul adducto secum Episcopo Upsaliensi Henrico. Illam historiam idoneus scriptor ita narrat Israel Erlandi. *Ordinato regno ad inimicos fidei & hostes populi sui manum convertens, coadunato exercitu, & assumpto secum ex ecclesia Upsaliensi beato Henrico Episcopo versus Finnonos expeditionem dirigit, ipsosque fide Christi prius oblata ac pace exhibita renitentes & rebelles in ultionem sanguinis Christiani manus valida aggreditur, ac bello devictos victor prostravit. Et mox; Convocato igitur, qui remansit, populo terre, pace data, predicata Christi fide, baptisatis plurimis, fundatis ecclesiis, positoque ibidem, quem supra diximus, beato Henrico Episcopo, qui postmodum illic* mar-

martyrio coronatus est institutisque ibi sacerdotibus, ac ceteris quæ ad religionem Christiani cultus pertinent, ordinatis, ad Sueciam cum gloriosa victoria remeavit. Revertitur in Sueciam Rex Ericus: Henricus in Finlandia remanet, Fennonumque conversioni omnem impendit operam: quare quum ab impio quodam homine, cujus nomen erat Lalle, trucidaretur, dignus ab Adriano IV. Pontifice habitus est, qui divorum catalogo adscriberetur, ac Suecia Finlandiæque Patronus createtur, ita præcipiente Papa. Scilicet illum quotannis festa cadis ipsius die, quæ erat XIX. mensis Januarii, solennibus precibus ac ceremoniis, tanquam tutelare quoddam Numen, ac custodem angelum, compellarent, ac colerent. Varia si cupis videre miracula, vi corporis Henrici facta, ea recenset Vastovius. Vastovius
p. 67.
Oernhjelm.
p. 463.
p. 66. & 67.

§. II.

Opposuit se interim gens nostra, eadem pertinacia, his, qui sibi rectius cuperent, post cadem quoque Henrici, ut

G

vidi-

Hist. Eccl.
pag. 491.

p. 65. 66.

vidimus nuper ex literis Alexandri Papæ ad Stephanum. Literas has exscribit Oernhjelmus, hocce addito iudicio: *his hortatibus ac monitis obsecuti Gutormus Dux & Stephanus Archiepiscopus, auspiciis Caroli Regis Finnos postmodum adeptis, si quas habuere, arcibus, prorsus subegere, & in Christiana fide erudiere, instituta hoc tempore ad Rendamechi in præfectura, ut puto, Viburgensi, prima sede Episcoporum Finlandia, quæ permissu Gregorii IX. Romani Pontificis, degentis tum Perusii, anno sequentis seculi XXVI. & die Januarii mensis XXIII. Aboam translata est.* De Henrico ita loquitur Vastovius. *Beatus vero Henricus vinea Domini recenter plantata culturam & custodiam suscepit. In tanta quippe pastorum penuria, animarum zelo, honorisque divini cupidine succensus, seipsum obtulit, ut teneros Christo nuper ex aqua renatos filios educaret, foviret, ad maturitatemque perduceret, nulla pericula reformidans, nulla metuens adversa. Tantus fidei fervor, tantus ardor divini amoris, altare aureum cordis devotissimi Pontificis*

tificis accenderat, ut postpositis divitiis, amicorum solatiis, sublimi Upsaliensis Ecclesiæ præsulatu, pro pauperum & paucarum ovium incolumitate, multis se mortis periculis exposuerit, illius imitatione pastoris, qui relictis nonaginta novem ovibus, in deserto, unicam errantem requisivit, & inventam ad ovile propriis impositam humeris deportavit.

§. III.

Quod putat Oernhjelmus, Rendamechi sitam fuisse in prætura Wiburgensi, in eo, ut a viro summo dissentiamus, facit auctoritas eorum, qui ignorant ullum locum, per Finlandiam, hoc gaudere nomine, præter parœciam Aboensi urbi admodum vicinam, Theologicæque adjunctam Facultati. Rendamechensis itaque parœcia prima fuit sedes Episcopalis. Nam hinc Aboam translata esse docet his verbis in vite aquilonia Vastovius, *Martyrium subiit (Henricus) anno salutis 1150. 19 Januarii & relatus in numerum Sanctorum, ab Adriano IV. Anno 1158. quo tempore Abo-*
G 2 *gia*

pag. 464.

gie facta est sedes Episcopalis, ab eodem Pontifice, cum antea fuisset ecclesia Rendamechensis primaria. Sed de anno controversia est. Emendat Vastovium Oernhjelmus in hunc modum. Per apotheosin autem factum eum Patronum Suecia ac Finlandia An. 1158. jussu Adriani Quarti putat Vastovius, simulque Aboam factam Episcoporum Finlandia sedem, quæ prius fuerat apud Rendamechensem Ecclesiam. Sed verum non est illud de peracta hoc anno apotheosi, nec intercessit inter ipsam & eadem tantillum temporis, quod longius alias requirere solent Pontifices, ad explorandam miraculorum frequentiam, & superstitionem hominum ad deferendos divinos honores consecrandis, quam ipsi devotionem male appellant. Quod vero tradit tunc factam translationem sedis Episcopalis a Rendamechi Aboam, ea contigit non nisi 1228. ut docebit nostrum bullarium, non 1300. ut perperam tradit Messenius. Est interim verum, Henricum fuisse primum Episcopum Fennorum, quum fuisset ordine quartus, inter Episcopos Upsalienses.

§. IV.

§. IV.

Antequam ad ceteros Episcopos, Henricum excipientes perrexero, de sede episcopali addo causam, cur apud Rendamechenses instituta fuerit. Locus ipse non longe ab urbe Aboa distat, & vocatur Nousis, in quo sepultus est Henricus, auctore Vastovio. Sepultus est autem, inquit, in loco Finlandia, qui Nousis dicitur, cujus cenotaphium plurimum illustraverat Episcopus Abogen. Joannes Petri Stub. An. D. 1370. caput tamen & brachia Abogia visuntur, nunc ferro, olim etiam argento inclusa, per Episcopum Abogensensem Olaum Tunasan. Superest etiam hodie fama de tumulo Henrici, Fennonibus nota. Quum itaque Rendamechi sit vicina Aboæ, & fuerit perpetua quasi consuetudo primorum in septentrione Episcoporum, non in ipsis urbibus provinciarum considerare, sed extra eas; non dubitamus affirmare, Christianam in Finlandia primam ecclesiam heic fundatam esse. Scilicet hoc consilium erat prudentibus Sacerdotibus, ne in medium convertendo-

G 3

rum

rum se ingererent. Potuissent ita aut insidiis, aut furori profanorum facilius patere, quam si abessent, inque vicinia multitudinis urbanae, rem Christianam agerent adeundo, advocando, colloquendoque cum his, quos magis idoneos arbitrabantur ad sua Christiana accipienda sacra. Procul ab urbibus abesse non debebant, quia heic major messis majorque fructus erat sperandus. Neque opidanorum mores & instituta & religionem solent sequi ruricolae. Adeoque urbium praefecti & potiores erant Episcopis in partes trahendi, si vellent, ceteros sequi. Ita actum esse in Sudermannia, rerum tradunt monumenta, ex quibus patet, praefules Stregnesenses, in loco, duobus fere miliaribus, *Stregnesia* distante, qui *Fors* vocatur, domicilia locasse. Et loquuntur historiae, Upsaliensem Episcopum in rurali, sua habuisse initia, hoc est, in vicinia urbis Upsaliensis, ubi tot gentiles convertendi erant, & tandem conversi sunt.

*vid. Oehrn.
pag. 188.*

§. V.

§. V.

Oritur heic quaestio, an Esthonum Episcopi primis temporibus distincti fuerint ab Aboensium Fennonumque? sane Alexander Papa III. scribens ad Trundensem Archiepiscopum & petens, vellet Archiepiscopus mittere Fulconi Nicolaum Monachum Esthonicae linguae peritum, ut auxilio illi esset in convertenda illa gente, *Fulconem* vocat Episcopum Esthonum. Ita *Vast. p. 162.* idem Alexander III. appellat *Julium* aut *Julionem* Episcopum Esthonum in Epistola ad *Danos.* Sequentia etiam Oernthelmus habet; *Promissam superius Alexandri Papae epistolam de Julio Esthonum finitimorumque populorum Episcopo, surrogato in locum Folquini, fas fuerit hic, et si non suo prorsus loco, adponere, ut adpareat, quae fuerat apud gentem Christiana pietati acriter adhuc reluctantem primorum Episcoporum successio.* Cur dicat magnus vir, *Julium* Esthonum Episcopum surrogatum in locum Folconis aut Folquini, non capio. Ad sedem Episcopalem Finlandiae Folquinum pertinere, videtur certum

tum esse. Et quia Julius ille non com-
paret in catalogo Episcoporum Rendame-
chensium, distinguendum est forte in-
ter Esthonum & Fennonum Episcopatum,
aut dicendum, primos, post Beatum Hen-
ricum, Episcopos, non certa sede usos, sed
huc & illuc se contulisse, prout res Chri-
stiana postulavit. Jamque Julium illum,
quoniam operam insumeret informandis Estho-
nibus, Esthonum Episcopum vocatum.
Henricum vero excepit in cathedra Renda-
mechensi. *Rudolphus*, quem ordine sequitur
Folquinus, *Thomas Anglus*, de ordine Prædi-
catorum, *Bero*, *Ragvaldus*, *Catillus*, *Johan-
nes*. Fuit vero hic Johannes octavus Epi-
scopus & ultimus in Rendamechi. Nonus
enim *Magnus*, transtulit cathedram Epi-
scopalem Aboam. Hac de re ita loquitur
Paulus Justen in manuscripto. *Hic transtu-
lit cathedram Episcopalem de Rendamechi ad
locum, ubi nunc est Ecclesia lapidea constructa,
de licentia D. Papæ Bonifacii octavi, anno D.
1300, & ibi primus sepelitur.* Erat is na-
tione Fenno. Magnum sequuntur *Ragval-
dus*,

pag. 3.

*us, Benedictus, Hemmingius, Henricus Her-
manni, Johannes Petri, Johannes cognomi-
ne Westpahl, Bero Gregorii Balck, Magnus
Olai, Olaus, nepos prioris, Conradus Pi-
tzer, Magnus Nicolai de Särkilax, Lauren-
tius Michaelis Suripä, Johannes Olai, Arvi-
dus Kurck, qui agmen claudit Episcoporum
Pontificiorum.*

§. VI.

Invisit tandem, sub rege, memoriæ
gloriosissimæ, Gustavo primo, has oras
religio Christiana purior, Lutherana, per
Martinum Elytte. Audiamus Paulum Ju-
sten. *Hujus Martini temporibus corrui-
t Patus, in tota Finlandia: abolita sunt missæ
privatæ & angulares, desuit aqua Lustralis,
cinerum & palmarum consecratio, cantus ec-
clesiasticus immutatus & correctus est.* Ac-
cepit vero Lutherana religio multum incre-
menti per M. *Petrum Serkilax*, qui discipulus
Lutheri, in ecclesias & scholas Finlandiæ,
immortale beneficium Gustavi Regis pri-
mus intulit. Laudandum hoc imprimis in
Martino, quod ipse utpote cœlibem agens,
vitam,

Messenius
Tom. X p.
24 Spegel
in parte
post. Hist.
Eccl. p. 492.

H

vide Pau-
lum Justen
p. 12. item
Spegel in
parte post.
Hist. Eccl.
p. 402.

Messenius
Tom. X. p. 2.
Anno 1542.
Spegel in
parte post.
Hist. Eccl.
p. 403.

pag. 15.

Spegel in
parte post.
Hist. Eccl.
p. 404.
item P. Ju-
sten, p. 16.

vitam, contentus modica reddituum parte,
ex reliqua octo ingenuos juvenes, beati
Doctoris Lutheri & Philippi disciplinæ
traderet, atque ut alumnos sustentaret.
Horum opera, postquam Witteberga do-
mum reversi essent, rota sensim Finlan-
dia Lutheranismum amplexa est. Locum
Episcopalem, post Martinum tenuit *Michael Agricola*, qui, quum rectorem Scho-
læ Aboensis ageret, Novum Testamen-
tum in Fennonicam linguam transtulit.
Hoc quoque translate, psalmi Davidis,
& Lutheri Catechismus, Fennica lingua
editi sunt. De auctore tamen versionis
Psalterii paulo aliter habet manuscriptum
Pauli Justen. Sequitur in cathedra episco-
pali M. *Petrus Follingius*. qui accusatus ni-
miæ avaritiæ, & præterea suspectus ma-
chinationum occultarum adversus regem
Ericum XIV. officio exuitur.

Huic successit *Paulus Justen*, anno
1563. sed male habitus in carcere apud
hostes, ad quos, quum, legationis causa
pro-

profectus esset, brevi vitam cum morte
commutavit, successorem nactus Magi-
strum *Ericum Erici* Finlandum de Sorola.
Sextus antistes evangelicus erat Mag.
Isaacus Birgeri Rathovius, septimus Mag.
Eschillus Petreus, qui, ita jubente rege
anno 1636. transtulit Biblia in linguam Fin-
landorum, quæ postea impressa sunt
Stockholmæ anno 1642. Octavus erat
Doctor *Joannes Terserus*: cui succes-
sit ordine nonus, Doctor *Joannes Ge-
zelius*, pater, illum Doctor *Joannes Ge-
zelius*, filius. De trium summorum ho-
rum episcoporum laboribus, in usum ec-
clesiæ editis, ideo non loquor, quia ne-
mo est, qui non fateatur, multum & Fin-
landicas ecclesias & reliquas, per eorum
summam eruditionem & labores profe-
cisse. Undecimus, qui cathedram episco-
palem hoc tempore ornat, est Reveren-
dissimus Pater, S. S. Theologiæ Doctor,
& Procancellarius Academiæ Aboensis,
Dominus *Hermannus Witte*; cui Deus vi-
tam longam atque vires integras clemen-
tissi-

tissime largiatur! sic fiet, ut ex ejus mirifico ardore, nisi atque cura in promovendo vero veri Numinis cultu, religio vera, DEO juvante, captura sit incrementa. Hoc est nostrum votum; annuat autem voto, qui tenebras gentilium & Pontificiorum dispulit, & lucem claram Finlandiæ restituit, DEUS Optimus Maximus!

Hæc pauca. fuere, quæ tecum, Candide Lector, volumus communicata. Rogo perofficiose, ut quæ adferre poterim, in meliorem interpretari velis partem.

Soli DEO Gloria.



Hist. Rufiae.
Provino.
Finn.

